

Департамент образования и науки города Москвы
Государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования города Москвы
«Московский городской педагогический университет»
Институт иностранных языков
Кафедра романских языков и лингводидактики

На правах рукописи

Максимкин Илья Андреевич

**МЕТОДИКА СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ
УМЕНИЙ СТУДЕНТОВ НА ОСНОВЕ ПОЛИКУЛЬТУРНОГО
ПОДХОДА (ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК, ЯЗЫКОВОЙ ВУЗ)**

44.06.01 Образование и педагогические науки

Направленность (профиль) образовательной программы
«Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки)»

**Научный доклад
об основных результатах научно-квалификационной работы
(диссертации)**

Научный руководитель

Доктор педагогических наук,
профессор
Тарева Елена Генриховна

Москва
2024

1. Рецензент:

Орехова Елена Яковлевна

доктор педагогических наук, профессор кафедры романских языков и лингводидактики Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Московский городской педагогический университет» (ГАОУ ВО МГПУ)

2. Рецензент:

Черкашина Елена Ивановна

кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедры романских языков и лингводидактики Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Московский городской педагогический университет» (ГАОУ ВО МГПУ)

3. Рецензент:

Гавриленко Наталия Николаевна

доктор педагогических наук, профессор кафедры иностранных языков Инженерной академии Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов» (ФГАОУ ВО РУДН)

4. Рецензент:

Поршнева Елена Рафаэлевна

доктор педагогических наук, кандидат филологических наук, профессор кафедры романо-германских языков, перевода, зарубежной литературы и межкультурной коммуникации Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования Нижегородский государственный лингвистический университет имени Н.А. Добролюбова (ФГБОУ ВО «НГЛУ им. Н.А. Добролюбова»).

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность исследования. Современные условия языкового образования во многом обусловлены нестабильными и противоречивыми процессами то усиления, то ослабления глобализационных тенденций. Развитие информационных технологий и технический прогресс создают единое информационное пространство для людей разных национальностей, происходит осознание культурного многообразия окружающего мира, но одновременно с этим резко возрастают риски утраты родной культуры и опасность унификации культур.

В текущих условиях, целью подготовки студентов языкового вуза, становится обучение стратегиям по достижению взаимопонимания между представителями разных культур, по преодолению межкультурных конфликтов и сохранению собственной культурной идентичности, свободного утверждения культурного самоопределения личности. Кроме того, люди из разных стран должны вести диалог культур, пользуясь иностранным языком, чтобы совместно решать глобальные проблемы человечества.

В связи с тем, что возникает необходимость понимания людей, находящихся в мультикультурном пространстве, возрастает научный интерес к вариантам языка и языковому разнообразию, транслирующим нюансы ценностных приоритетов представителей того или иного народа. Сегодня недостаточно изучать иностранный язык, фокусируясь на лингвистических и культурных нормативах какой-либо одной страны (если зона охвата языка выходит за её пределы), нужно осмысливать особенности культуры и языка на всем пространстве его распространения. Только в этом случае можно рассчитывать на то, что возможен диалог культур и процесс глобализации не приведет к унификации культур.

Эффективно осуществлять коммуникацию на ИЯ обучающимся позволяет сформированная на основе поликультурного подхода лексическая компетенция, именно она обеспечивает субъекту возможность выбора

речевого поведения в поликультурном пространстве наднациональной общности. Важной составляющей лексической компетенции являются поликультурные лексические умения, которые формируются в ходе того, как учащиеся работают над сопоставлением и интерпретацией экзистенциальных концептов франкофонных стран: Франции, Канады, Африки, осознавая особенности национальной и наднациональной идентичности франкофонов. Такая образовательная среда способствует развитию языковой личности студентов и способствует формированию их культурного самоопределения. Поликультурный подход в диссертации применяется впервые к обучению французскому языку и совершенствованию лексических умений.

Степень научной разработанности проблемы. Анализ литературы по вопросу разработки и применения поликультурного подхода показал, что проблема в лингводидактике выносилась на повестку дня (П.В. Сысоев, В.В. Сафонова, Н.В. Барышников). В качестве решенных можно перечислить следующие вопросы внедрения поликультурного подхода в практику преподавания ИЯ: 1) формирование общепланетарного мышления, при котором учащиеся должны видеть свою причастность к глобальным человеческим проблемам; 2) обучение культурам различных этнических, социальных, групп стран изучаемых языков (принцип культурной вариативности); 3) применение принципа проблемного обучения, развивающего ряд умений, позволяющих действовать в непредвиденных ситуациях с представителями других культур, используя иностранный язык как средство межкультурного общения; 4) раскрытие характеристик умения вести диалог культур; 5) представление принципа культурной рефлексии, когда индивид находится в постоянном диалоге с самим собой и переосмысливает факты собственной культуры благодаря контакту с иностранной культурой.

В теории и методике представлены также концепции формирования и совершенствования лексической компетенции обучающихся (Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, А.Л. Бердичевский, А.Н. Шамоу, И.Л. Бим, Г.В. Рогова, А.В.

Щепилова). В этой области исследования изучены статус и роль лексической компетенции как главной действующей силы, несущей смысловые и содержательные связи в высказывании, как средства развития когнитивных процессов человека. Разработана технология формирования лексической компетенции через специальным образом смоделированные упражнения.

В области изучения языкового выражения франкофонного сознания известно немало работ. На сегодняшний день лингвистами хорошо изучена и описана вариативность французского языка как внутри, так и за пределами Франции, четко определены языковые границы, анализируются диахронные и синхронные факторы изменения языка, которые подтверждают его единство (М.А. Бородина, В.Ф. Шишмарев, Р.А. Будагов, М.В. Сергиевский, Р.Г. Пиотровский, В.Г. Гак, Е.А. Реферовская, Т.Ю. Загрязкина, В.Т. Клоков, А. Доза, Э. Косериу).

Анализ практики преподавания французского языка показал, что в современных вузовских учебниках явление «Франкофония» представлено довольно фрагментарно. О «Франкофонии» говорится больше как о международной организации, иногда даются сведения о географии распространения французского языка в мире, присутствует большое количество стереотипов. У студентов возникает впечатление о существовании многообразия франкофонного мира, но нет глубокого понимания сходств и различий внутри франкофонных культур. На уровне освоения лексического состава французского языка соответствующие знания не отличаются системностью, они не позволяют определить степень сходства и различий представителей франкоязычных стран в области ключевых национальных концептов и тем самым установить факт наличия франкофонной идентичности, наднационального менталитета франкофонов, а также степень проявления национальной спецификации. В целом методика обучения характеризуется явно выраженной «франциецентричностью».

Актуальность выявила **противоречия** между тем, что:

- поликультурный подход был достаточно подробно описан в лингводидактической литературе, но не был применен в области обучения французскому языку в целом, и в процессе формирования лексической компетенции;

- существует необходимость обучать студентов воспринимать и интерпретировать концепты франкофонных стран через определенные языковые средства их выражения, но отсутствует их системное представление, они носят фрагментарный характер;

- в лингводидактической науке подробно описана система формирования лексических навыков, но мало внимания уделяется формированию лексических умений студентов на основе поликультурного подхода, отсутствует классификация таких лексических умений;

- в лингводидактике разработаны технологии, направленные на совершенствование лексической компетенции студентов, но отсутствуют практические решения, учитывающие фактор вариативности французского языка и обеспечивающие восприятие и понимание обучающимися национальной и наднациональной идентичности франкофонов.

Объектом исследования выступает процесс совершенствования лексических умений студентов языкового вуза.

Предметом исследования является методика совершенствования лексических умений студентов языкового вуза на основе поликультурного подхода, который основан на учете вариантов изучаемого (французского) языка, транслирующих как наднациональную идентичность франкофонов, так и национальную идентичность представителей различных франкоязычных стран.

Цель диссертации состоит в теоретическом обосновании такой методики совершенствования лексических умений студентов языкового вуза, осваивающих французский язык, которая основана на применении поликультурного подхода.

Для достижения указанной цели необходимо решить следующие

задачи:

1. Определить статус множественности культур в постглобализационную эпоху и показать роль поликультурного подхода в процессе культурного самоопределения личности обучающегося;

2. Обосновать инновационный для лингвообразовательных условий в специальном (языковом) вузе «фактор франкофонии» как частное проявление поликультурного подхода к обучению французскому языку;

3. Определить совокупность таких лексических умений студентов продвинутого этапа обучения, которые подлежат совершенствованию в рамках действия поликультурного подхода;

4. Определить и методически типологизировать совокупность лексически вербализованных экзистенциальных культурных концептов, отражающих наднациональную идентичность франкофонов и одновременно транслирующих своеобразие национальной картины мира их каждого из сообществ;

5. Разработать и апробировать с целью эмпирической реализации технологию, основанную на поликультурном подходе и направленную на совершенствование лексических умений студентов языкового вуза, осваивающих французский язык как специальность.

Методологическую основу исследования составляют: поликультурный подход к обучению иностранному языку (П.В. Сысоев; В.В. Сафонова; Н.В. Барышников); лингвокультурологическая теория взаимодействия языка и культуры (В.В. Воробьев, Г.Д. Томахин), межкультурный подход к обучению иностранному языку (Н.И. Алмазова, Н.Д. Гальскова, Е.Г. Тарева, Н.В. Языкова), идеи диалогичности культуры (М.М. Бахтин, В.С. Библер, А.Я. Гуревич, Г.Д. Гачев, М. Блок, Л. Февр, Ф. Бродель), исследования культурного самоопределения личности (С.Л. Рубинштейн, Н.Е. Буланкина, Е.А. Соколов), а также ментальности в педагогике (Б.С. Гершунский) и культурологии (Г.Д. Гачев, А.Я. Гуревич, М. Блок, Л. Февр, Ф.

Бродель), исследования в области концептологии (С.Г. Воркачев, Ю.С. Степанов В.И. Карасик).

Теоретической основой исследования послужат лингвистические исследования в области вариативности французского языка во Франции и на франкофонном пространстве (В.Г. Гак, Т.Ю. Загрякина, Е.А. Реферовская), концепции формирования и совершенствования лексической компетенции в обучении иностранному языку (А.Л. Бердичевский, Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, Ю.Е. Прохоров, И.А. Стернин, С.Г. Тер-Минасова, А.Н. Шамоу, Л.В. Щерба, R. Gallison, C. Puren), теоретические основания кейс-метода в обучении иностранным языкам (Н.И. Алмазова, Г.А. Брянский, Л.Н. Вавилова, А.М. Деркач, О.А. Овсянников, Т.С. Панина, Е.С. Полат, М.Л. Разу, О.Г. Смолянинова, Ю.П. Сурмин, С.Ф. Herried и др).

Для решения поставленных задач и проверки гипотезы применяются следующие методы **исследования**:

- *теоретические*: анализ отечественной и зарубежной литературы по педагогике, лингвистике, методике обучения иностранным языкам; систематизация полученной информации; обобщение отечественного и зарубежного опыта разработки проблемы формирования лексической компетенции на основе поликультурного подхода; анализ образовательных программ и учебных пособий по французскому языку; моделирование, метод категориального синтеза для решения научно-методических проблем.

- *эмпирические*: наблюдение; тестирование; опытное обучение; корпусное исследование; компаративный анализ значений лексических единиц; экспертный анализ опыта и продуктов деятельности студентов, носителей языка; качественный и количественный анализ полученных результатов, статистические.

Научная новизна исследования заключается в том, что впервые в лингводидактике:

- определены роль и функции фактора франкофонии, как проявления поликультурного подхода применительно к обучению французскому языку

– государственному языку франкофонных стран; учет этого фактора позволяет студентам расширить представление как о наднациональной идентичности, так и о национальной идентичности;

- отобраны культурно-маркированные экзистенциальные концепты франкофонных стран, работая с которыми учащиеся формируют представление об особенностях менталитета носителей французского языка на всем ареале его распространения, об их национальной и наднациональной идентичности; механизм отбора может выступать в качестве универсальной модели для выявления и организации культурно-значимых лексических единиц в других языках;

- впервые дается детализация лексической компетенции, сформированной на основе поликультурного подхода с учетом фактора франкофонии, которая позволяет студентам погрузиться в различные варианты французского языка и транслируемые им культуры.

Теоретическая значимость исследования состоит в том, что:

- на основе поликультурного подхода определены цель, содержание и принципы обучения, направленного на совершенствование лексических умений студентов языкового вуза, изучающих французский язык;

- определен потенциал фактора франкофонии как частного проявления поликультурного подхода к совершенствованию лексической компетенции студентов и становлению/развитию их культурного самоопределения;

- в терминооборот лингводидактики введены понятия «фактор франкофонии», «поликультурный франкофонный кейс», «поликультурное лексическое умение»; уточнены понятия: «культурное самоопределение личности»; «поликультурное иноязычное образование»;

- предложена модель отбора лексических единиц французского языка, отражающих экзистенциальные концепты, а также процедура выявления нюансов их значения; сравнительный анализ их значений способен раскрыть как наднациональную идентичность франкофонов, так и национальную идентичность носителей французского языка разных стран;

- обоснована технология совершенствования лексических умений студентов, основанная на применении поликультурного подхода в его частном проявлении – учете фактора франкофонии.

Практическая значимость исследования заключается в выявлении источников отбора концептов и выявления вербализующих из лексических единиц – словарей и корпусов французского языка разных франкофонных стран; в разработке серии поликультурных франкофонных кейсов – приемов совершенствования лексических умений студентов на основе поликультурного подхода; предложенный формат кейса можно использовать при обучении студентов языковых вузов другим иностранным языкам на основе поликультурного подхода.

Апробация результатов исследования. Диссертация подготовлена на кафедре романских языков и лингводидактики Института иностранных языков ГАУО ВО Московского городского педагогического университета, на заседаниях которой обсуждались выбор темы, результаты проведенной работы, предложения и рекомендации. Промежуточные результаты исследования были представлены на 7 научных конференциях, 3 заседаниях дискуссионного клуба аспирантов ИИЯ ГАУО ВО МГПУ.

Основные положения научно-квалификационной работы (диссертации) отражены в публикациях автора (общим объемом 4 п.л.):

1. **Тарева Е. Г., Максимкин И. А. Факторы вариативности французского языка как основа поликультурного обучения студентов / Е. Г. Тарева, И. А. Максимкин // Иностранные языки в школе. – 2020. – № 6. – С. 2-6. – EDN BQHGOE.**

2. **Максимкин И. А. Концепт франкофонной общности le métissage: обогащение культур или потеря их уникальности? / И. А. Максимкин // Иностранные языки в школе. – 2021. – № 11. – С. 81-85. – EDN HBNSLA.**

3. **Хосаинова, О. С., Максимкин И.А. Культуроведческая верификация концептов как важный метод развития лексических умений студентов на основе поликультурного подхода при обучении**

французскому языку / О. С. Хосаинова, И. А. Максимкин // Мир науки, культуры, образования. – 2023. – № 6(103). – С. 57-60. – DOI 10.24412/1991-5497-2023-6103-57-60. – EDN DMSGFM.

4. Максимкин И. А. Особенности отбора лексем - маркеров франкофонной культурной идентичности / И. А. Максимкин // Бизнес. Образование. Право. – 2024. – № 1(66). – С. 277-282. – DOI 10.25683/VOLBI.2024.66.880. – EDN ALRTPP.

5. Максимкин, И. А. Поликультурность в образовании как стратегия самоопределения личности в эпоху глобализации / И. А. Максимкин // Научный старт-2019 : Сборник статей магистрантов и аспирантов. – Москва : Общество с ограниченной ответственностью "Языки Народов Мира", 2019. – С. 147-151. – EDN ZBTGAP.

6. Tareva, E. G. Multicultural Approach To Development Of Collective Identity Of Students / E. G. Tareva, I. Maksimkin // European Proceedings of Social and Behavioural Sciences EpSBS : Proceedings of the X International Conference, Chelyabinsk, 27–29 апреля 2020 года / Chelyabinsk State University. Vol. 86. – Chelyabinsk: Челябинский государственный университет, 2020. – P. 1383-1390. – DOI 10.15405/epsbs.2020.08.160. – EDN FUSUFZ.

7. Максимкин, И. А. Франкофония и "франкодоксия": единство противоположностей в обучении французскому языку / И. А. Максимкин // Научный старт- 2020: Сборник статей магистрантов и аспирантов / Редколлегия: Л.Г. Викулова, Е.Г. Тарева, И.В. Макарова, Л.А. Борботько. – Москва : Общество с ограниченной ответственностью "Языки Народов Мира", 2020. – С. 252-257. – EDN DATUZS.

8. Максимкин, И. А. Особенности поликультурных франкофонных кейсов / И. А. Максимкин // Диалог культур. Культура диалога: от конфликта к взаимопониманию: материалы Второй международной конференции, Москва, 21–25 апреля 2020 года / Московский городской педагогический университет. – Москва: Общество с ограниченной ответственностью "Языки Народов Мира", 2020. – С. 231-236. – EDN XMMFHU.

9. Максимкин, И. А. Место и роль Франкофонии в современных учебниках французского языка / И. А. Максимкин // Аутентичный диалог России и франкофонного мира в пространстве культуры, языка, литературы: Материалы Международной научно-практической конференции, Москва, 18–20 апреля 2019 года. – Москва: Московский государственный лингвистический университет, 2020. – С. 122-127. – EDN PBWPKB.

10. Максимкин, И. А. Результаты анализа франкофонного материала учебно-методических комплексов / И. А. Максимкин // Учебник как инструмент национально-культурного самоопределения обучающихся: Всероссийская конференция с международным участием. Году науки и технологий в Российской Федерации посвящается, Москва, 20–24 апреля 2021 года. – Москва: Общество с ограниченной ответственностью "Языки Народов Мира", 2021. – С. 160-163. – EDN URYZXU.

11. Максимкин, И. А. Лексические навыки и умения: статус в структуре лексической компетенции изучающих французский язык / И. А. Максимкин // Научный старт-2021: Сборник статей магистрантов и аспирантов / Редколлегия: Л.Г. Викулова (отв. ред.) [и др.]. – Москва: Общество с ограниченной ответственностью "Языки Народов Мира", 2021. – С. 158-161. – EDN HLQKXW.

12. Максимкин, И. А. Концептуализация ценностных смыслов франкофонного мира: дидактический аспект / И. А. Максимкин // Романские тетради: Романия как цивилизационное понятие : Сборник научных статей / Отв. редактор Л.Г. Викулова. Том 2. – Москва: Общество с ограниченной ответственностью "Языки Народов Мира", 2022. – С. 256-264. – EDN ЕТКОЕР.

13. Максимкин, И. А. Франкофония сквозь призму времени: лингводидактическая проекция / И. А. Максимкин // Научный старт-2022: Сборник статей магистрантов и аспирантов / Редколлегия: Л.Г. Викулова (отв. ред.) [и др.]. – Москва: Общество с ограниченной ответственностью "Языки Народов Мира", 2022. – С. 126-130. – EDN CCRLEX.

14. Максимкин, И. А. Лингводидактические аспекты изучения наднациональных общностей на уроках французского языка (Francophonie - Русский мир - Commonwealth) / И. А. Максимкин // Слово учителю, педагогу, наставнику: Сборник научных статей кафедры французского языка и лингводидактики / Под общей редакцией Г.В. Сороковых, Л.В. Банниковой, тех. ред. О.И. Короленко, И.В. Макарова. – Москва : Общество с ограниченной ответственностью "Языки Народов Мира", 2023. – С. 111-118. – EDN CYNGXV.

15. Максимкин, И. А. Преподаватель французского языка как транслятор идей франкофонного сообщества / И. А. Максимкин // Педагогический дискурс: в современной научной парадигме и образовательной практике : Материалы III Всероссийской конференции, Москва, 28 февраля – 01 2023 года. – Москва: Общество с ограниченной ответственностью "Языки Народов Мира", 2023. – С. 526-531. – EDN UYCDQK.

16. Максимкин, И. А. К вопросу об общности концептосферы франкофонного мира (концепты «общность», «свобода», чувственность» и «рациональность» во французской и африканской культурах) / И. А. Максимкин // Научный старт-2023: Сборник статей аспирантов и магистрантов / Редколлегия: Л.Г. Викулова (отв. ред.), И.В. Макарова, О.И. Короленко, В.Г. Караваева. Том Часть 2. – Москва: Общество с ограниченной ответственностью "Языки Народов Мира", 2023. – С. 135-140. – EDN TVATON.

На защиту выносятся следующие **положения**:

1. Применение поликультурного подхода и учет фактора франкофонии в процессе совершенствования лексических умений, способствует осознанию студентом культурного самоопределения. В процессе анализа лексических единиц французского языка, вербализующих концепты, (например, СВОБОДА, РОДИНА, ВРЕМЯ, ПОЗНАНИЕ, ОБЩЕСТВО), студенты изучают особенности национальной и наднациональной идентичности

представителей франкофонных стран, что необходимо для дальнейшего успешного диалога культур.

2. На старших курсах бакалавриата языкового вуза, на основе фактора франкофонии, совершенствования требуют лексические умения воспринимать и понимать лексические единицы, материализующие концепт (1 уровень); проводить анализ ядра, ближней и дальней периферии значений лексической единицы, репрезентирующей определенный концепт (2 уровень); постаналитических действий студентов: объяснить единство и разнообразие франкофонного мира с опорой на исследованный лексический материал (3 уровень). Эти лексические умения, вместе со специальными знаниями, мотивами и эмоционально-ценностными переживаниями входят в состав лексической компетенции студентов.

3. Источниками для извлечения студентами смыслов в процессе совершенствования лексических умений выступают *корпуса французского языка* разных стран: Франции, Канады, Сенегала. Исследование с использованием корпусов дает объективную характеристику представлений различных франкофонных сообществ об экзистенциальных концептах носителей французского языка разных стран.

4. *Технология совершенствования лексических умений* студентов продвинутого этапа языкового вуза построена на общедидактических, методических и частных принципах. Последние (принципы культурной рефлексии, культурной вариативности, учета фактора франкофонии, презумпции незнания) обусловлены спецификой поликультурного подхода к обучению иностранному языку. Принципы, в свою очередь, определяют набор методов (частично-поисковый, исследовательский, проблемный) и приемов (эвристическая беседа, сравнительно-сопоставительный анализ высказываний, первичный лингвокультурологический анализ концептов, самодиагностика, семантического и функционального анализа концептов, рефлексии, репродукции, анализа национально-культурного значения концептов). Среди приемов особую роль в совершенствовании лексических

умений студентов играет *учебный поликультурный франкофонный кейс*. Разбор кейса франкофонного содержания предполагает актуализацию студентами совершенствуемых лексических умений.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

В первой главе «**Поликультурный подход в обучении иностранному языку в языковом вузе: прошлое и настоящее**», прежде всего установлен статус поликультурного подхода в постглобализационную эпоху и его роль в процессе культурного самоопределения обучающегося (п. 1.1). Постглобализационная эпоха, для которой характерен процесс смешения культур в связи с техническим прогрессом, ставит человека перед дилеммой культурного самоопределения, заставляет его искать особые смыслы своей жизнедеятельности. Поликультурный подход призван помочь субъекту в личностном, профессиональном, культурном самоопределении, выработать у него определенную сопротивляемость по отношению к внешним воздействиям. Этот подход позволяет обратить внимание на обучение культурам различных этнических, социальных, религиозных и других групп носителей изучаемого языка.

Основные принципы поликультурного подхода (принципы проблемности обучения, формирования общепланетарного мышления, культурной вариативности, культурной рефлексии) направлены на подготовку учащихся к активному и полноценному сотрудничеству в современном поликультурном мире, формируется активная жизненная позиция личности благодаря формированию у них позитивного отношения к культурному разнообразию и к взаимному развитию культур.

Статус поликультурного подхода особенно значим в случае обучения студентов французскому языку как государственному в различных регионах мира, объединенных идеей Франкофонии. В силу утверждения в мире существенного влияния Франкофонии как организации, концепта, идеи

сближения стран и народов, говорящих на французском языке, возрастает интерес к ее потенциалу в образовательном контексте.

Мощным средством обеспечения поликультурного франкоязычного образовательного пространства способен стать фактор франкофонии как новый лингводидактический феномен, как частное проявление поликультурного подхода к обучению французскому языку. Он интерпретируется как движущая сила, способ создания в образовательном пространстве поликультурной франкоязычной среды (п 1.2). Содержание данного фактора отражено на рисунке 1.



Рис. 1. Сущность и назначение фактора франкофонии

Во второй главе **«Совершенствование лексических умений студентов языкового вуза на основе фактора франкофонии»** исследованию подлежал процесс развития поликультурных лексических умений студентов на основе фактора франкофонии (п 2.1).

Под поликультурными лексическими умениями понимаются действия по восприятию, пониманию, сопоставлению, дифференциации значений такой лексической единицы французского языка, которая отражает различные национальные концепты франкофонных стран и, соответственно, демонстрирует отличия на уровне менталитета их (стран) представителей. На рисунке 2 приводится классификация лексических умений согласно установкам поликультурного подхода. Работа по совершенствованию у студентов этих умений обеспечивает развитие общей лексической

компетенции и способствует повышению уровня общеинтеллектуального развития обучающихся, а также становлению их наднациональной и национальной идентичности.

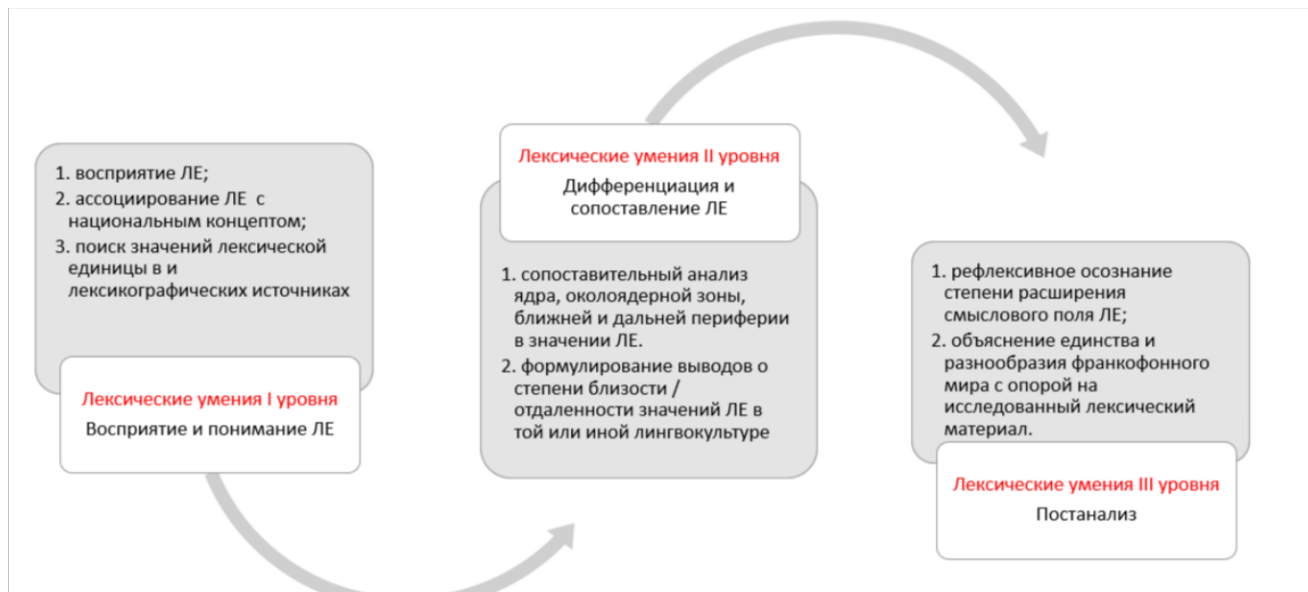


Рис. 2. Классификация лексических умений на основе поликультурного подхода и фактора франкофонии.

Особое внимание в работе уделено обоснованию набора ключевых экзистенциальных концептов, репрезентирующих франкофонную картину мира, и проблеме отбора культурно-маркированных лексических единиц, материализующих концепты. Этот отбор производится по ономасиологической траектории и касается выявления номинаций ключевых концептов различных франкофонных сообществ при работе с корпусами (п. 2.2). К этим концептам отнесены: СВОБОДА, РОДИНА, ВРЕМЯ, ПОЗНАНИЕ, ОБЩЕСТВО.

В работе представлена технология, направленная на совершенствование поликультурных лексических умений (рис. 3, стр. 14). Она основана на общедидактических принципах (проблемного обучения, сознательности, принцип наглядности, личностно-деятельностной направленности обучения), на частных принципах (культурной рефлексии,

культурной вариативности, учета фактора франкофонии, презумпции незнания), продиктованных поликультурным подходом, а также фактором франкофонии как его частным проявлением в контексте обучения французскому языку. Именно поэтому центральное место в парадигме принципов отводится принципу учета фактора франкофонии. Для реализации принципов обучения используется частично-поисковый, проблемный и исследовательский методы, каждый из которых реализуется посредством ряда приемов. К используемым приемам относятся эвристическая беседа, лингвокультурологический анализ концепта с учетом фактора франкофонии, семантический и функциональный анализ концептов, поликультурные франкофонные кейсы, самодиагностика, рефлексия, выполнение творческих заданий (продукция). Важную роль в комплексе приемов занимает использование учебных франкофонных поликультурных кейсов как способа проверки уровня развития лексических компетенций и в целом лексической компетенции студентов. В работе представлен пример такого кейса.

В ходе исследования достигнуты важные выводы, обеспечивающие возможность повышения качества подготовки студентов языкового вуза к диалогу культур на всем франкофонном пространстве, к взаимодействию с носителями франкофонных культур. Предложены теоретические и практические решения, обеспечивающие доказуемость выдвинутых положений и значимость моделирования педагогической технологии, готовой к реализации на программах бакалавриата языкового вуза.

Технология совершенствования лексических умений на основе поликультурного подхода

ЦЕЛЕВОЙ БЛОК

Цель: совершенствование лексических умений студентов языкового вуза, с учетом фактора франкофонии, на основе поликультурного подхода

ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ БЛОК

Подход: поликультурный

Принципы

Общедидактические: проблемного обучения, сознательности, принцип наглядности, личностно-деятельностной направленности обучения

Методические: коммуникативной направленности, принцип опоры на родной язык и родную культуру, ситуативно-тематический принцип

Частно-методические: принцип культурной рефлексии, культурной вариативности, принцип учета фактора франкофонии, принцип презумпции незнания

ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ БЛОК

1. Мотивационно-ориентирующий этап

Цель: формирование отношения студентов к развитию лексических умений и создание ориентировочной установки по работе с культурно-маркированными концептами. **Методы и приемы:** частично-поисковый (эвристический) → эвристическая беседа, сравнительно-сопоставительный анализ высказываний, первичный лингвокультурологический анализ концептов, самодиагностика

2. Формирующий этап

Цель: совершенствование лексических умений:

- сопоставительного анализа ядра, околоядерной зоны, ближней и дальней периферии в значении лексической единицы
- дифференциации нюансов значения лексической единицы, выражающей национально обусловленный смысл концепта
- делать и формулировать выводы о степени близости/отдаленности значений лексических единиц в той или иной лингвокультуре
- прогнозировать и объяснять причины расхождений смысловых значений

Методы и приемы: исследовательский → прием семантического и функционального анализа концептов, рефлексия, анализ национально-культурного значения концептов

3. Проблемно-контролирующий этап

Цель: контроль степени развития лексических умений студентов, корректировка результатов обученности

Методы и приемы: проблемный метод → лингвокультурологический анализ концептов с учетом фактора франкофонии, выполнение творческих заданий (продукция), контроль, рефлексия, решение кейса

Рис. 3. Модель технологии совершенствования лексических умений студентов на основе поликультурного подхода